

31999L0013

29.3.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 85/1

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 1999/13/KE

tal-11 ta' Marzu 1999

dwar il-limitazzjoni ta' tahlit volatili organiku minhabba l-użu ta' solventi organiku f'ċerti attivitajiet u stallazzjonijiet

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 103s(1) tiegħu,

Wara li kunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Huwa u jagħxi bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

(1) Billi l-programm ta' azzjoni tal-Komunità Ewropea dwar l-ambjent aċċettat mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li ltaqgħu fil-Kunsill b'riżoluzzjonijiet tat-22 ta' Novembru 1973 ⁽⁴⁾, tas-17 ta' Mejju 1977 ⁽⁵⁾, tas-7 ta' Frar 1983 ⁽⁶⁾, tad-19 ta' Ottubru 1987 ⁽⁷⁾ u l-1 ta' Frar 1993 ⁽⁸⁾ jenfasizza l-importanza tal-prevenzjoni u t-tnaqqis tat-tniġġiz ta' l-arja;

(2) Billi partikolarment ir-riżoluzzjoni tad-19 ta' Ottubru 1987 tenfasizza l-importanza ta' l-azzjoni Komunitarja biex tikkonċentra, *inter alia*, fuq l-implimentazzjoni ta' standards xierqa sabiex ikun assigurat livell għoli ta' saħħa pubblika u protezzjoni ta' l-ambjent;

(3) Billi l-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom huma partijiet għall-Protokoll għall-Konvenzjoni ta' l-1979 dwar Tniġġiz ta' l-Arja li Jaqsam il-Fruntiera b'Distanza Twila li jikkonċerna l-kontroll ta' emissjonijiet ta' tahlit volatili organiku sabiex jitnaqqsu l-flussi li jaqsmu l-fruntieri u flussi tal-prodotti ossidanti fotokimiċi sekondarji biex jipproteġu s-saħħa umana u l-ambjent minn effetti negattivi;

(4) Billi tniġġiz minhabba tahlit volatili organiku fi Stat Membru ta' spiss jinfluwenza l-arja u l-ilma ta' Stati Membri ohra; billi, skond l-Artikolu 130r tat-Trattat, azzjoni flivell Komuntarju hi meħtieġa;

(5) Billi, minhabba l-karatteristiċi tagħhom, l-użu ta' solventi organiċi f'ċerti attivitajiet u stallazzjonijiet jgħolqu emissjonijiet ta' tahlit organiku fl-arja li jistgħu jkunu ta' ħsara għas-saħħa pubblika u/jew jikkontribwixxu għall-formazzjoni lokali u barra l-fruntieri ta' ossidji fotokimiċi fis-saff tal-fruntiera tat-troposfera li tikkawża danni għar-riżorsi naturali ta' importanza vitali ambjentali u ekonomika u, taħt ċertu kondizzjonijiet ta' espożizzjoni, għandhom effett ta' ħsara fuq is-saħħa umana;

(6) Billi l-inċidenza għolja ta' konċentrazzjonijiet għolja troposferiċi tal-ożonu fl-aħħar snin qajmu thassib kbir rigward l-impatt fuq is-saħħa pubblika u l-ambjent;

⁽¹⁾ ĠU C 99, tas-26.3.1997, p. 32.

⁽²⁾ ĠU C 287, tat-22.9.1997, p. 55.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Jannar 1998 (ĠU C 34, tat-2.2.1998, p. 75), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 1998 (ĠU C 248, tas-7.8.1998, p. 1) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 1998 (ĠU C 341, tad-9.11.1998, p.70).

⁽⁴⁾ ĠU C 112, tal-20.6.1973, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU C 139, tat-13.6.1977, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU C 46, tas-17.2.1983, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU C 328, tas-7.12.1987, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU C 138, tal-1.2.1993, p. 1.

- (7) Billi, għalhekk, azzjoni ta' prevenzjoni hi meħtieġa biex tipprotegġi s-saħha pubblika u l-ambjent kontra l-konsegwenzi ta' emissjonijiet partikolarment ta' ħsara mill-użu ta' solventi organiċi u biex tiggarantixxi liċ-ċittadini d-dritt għall-ambjent nadif u b'saħħtu.
- (8) Billi emissjonijiet ta' tahlit organiku jistgħu jiġu evitati jew imnaqqsu f'hafna attivitajiet u stallazzjonijiet għaliex sustanzi potenzjalment anqas ta' ħsara huma disponibbli jew se jsiru disponibbli fis-snin li ġejjin; billi, fejn sustanzi xierqa m'humiex disponibbli, miżuri tekniċi għandhom jittiehdu biex jitnaqqsu l-emissjonijiet fl-ambjent skond kemm hu ekonomikament u teknikament possibbli;
- (9) Billi l-użu ta' solventi organiċi u l-emissjoni ta' tahlit organiku li għandhom l-aktar effett serju fuq is-saħha pubblika għandhom jitnaqqsu skond l-aktar li hu teknikament possibbli;
- (10) Billi stallazzjonijiet u proċessi li jaqgħu taħt din id-Direttiva għandhom minn ta' l-inqas ikunu reġistrati jekk huma m'humiex sugġett ta' awtorizzazzjoni taħt leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali;
- (11) Billi stallazzjonijiet u attivitajiet eżistenti għandhom, fejn hu xieraq, jiġu adattati biex sa perjodu xieraq jilqgħu l-htigijiet stabbiliti għall-istallazzjonijiet u attivitajiet godda; billi dak il-perjodu għandu jkun konsistenti mat-tabella tal-hin għall-konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE ta' l-24 ta' Settembru 1996 dwar prevenzjoni u kontroll ta' tniġġiz integrat ⁽¹⁾;
- (12) Billi l-partijiet rilevanti ta' stallazzjonijiet eżistenti li jgħaddu minn tibdil sostanzjali jridu, b'fatt ta' prinċipju, jilqgħu l-livelli ta' l-istallazzjoni l-ġdida għat-tagħmir mibdul sostanzjalment;
- (13) Billi solventi organiċi huma wżati minn hafna tipi differenti ta' stallazzjonijiet u attivitajiet sabiex, b'żieda ma' htigijiet ġenerali, htigijiet speċifiċi għandhom jkunu definiti u, magħhom, miri għad-daqs ta' l-istallazzjonijiet jew attivitajiet li jridu jaqblu ma' din id-Direttiva;
- (14) Billi livell għoli ta' protezzjoni ambjentali jeħtieġ it-twaqqif u l-kisba ta' limiti ta' emissjoni għal tahlit organiċi u kondizzjonijiet ta' ħidma xierqa, bi qbil mal-prinċipju ta' l-aħjar tekniċi disponibbli, għal ċerti stallazzjonijiet u attivitajiet li jużaw solventi organiċi fil-Komunità;
- (15) Billi f'ċerti każi l-Istati Membri jistgħu jeżentaw operaturi milli jaqblu mal-valuri ta' limitu ta' emissjoni għaliex miżuri oħra, bħall-użu ta' prodotti bi ftit solvent jew mingħajr solvent jew tekniki, jipprovdu mezzi alternattivi biex jilhqnu tnaqqis ta' emissjonijiet ekwivalenti;
- (16) Billi miżuri ta' emissjoni limitati adottati qabel d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva għandhom jittiehdu b'konsiderazzjoni f'mod xieraq;
- (17) Billi avviċinamenti alternattivi lejn it-tnaqqis jistgħu jhallu l-għanijiet ta' din id-Direttiva jintlaħqu b'mod aktar effettiv milli jekk jiġu implimentati valuri tal-limiti ta' emissjoni uniformi; billi, għalhekk, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw stallazzjonijiet eżistenti minn qbil mal-limiti ta' emissjoni jekk huma jimplimentaw pjan nazzjonali li għandu, fit-tabella tal-hin għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, jwassal għal minn ta' l-anqas tnaqqis ugwali fl-emissjonijiet ta' tahlit organiku minn dawn l-attivitajiet u l-istallazzjonijiet;
- (18) Billi stallazzjonijiet eżistenti li jaqgħu taħt id-Direttiva 96/61/KE koperti minn pjan nazzjonali ma jistgħu taħt l-ebda ċirkostanza jiġu eżentati mid-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva, inkuz l-Artikolu 9(4) tagħha;
- (19) Billi f'hafna każijiet, stallazzjonijiet zġħar u ta' daqs medju, godda u eżistenti jistgħu jithallew jaqblu ma' htigijiet anqas stretti biex iżommu l-kompetittività tagħhom;
- (20) Billi għal *dry cleaning*, limitu żero hu xieraq, sugġett għall-eżenzjoni speċifikata;
- (21) Billi kontroll ta' emissjonijiet hu meħtieġ, inkluża l-applikazzjoni ta' tekniċi ta' miżuri, biex ikunu evalwati l-konċentrazzjonijiet tal-massa jew il-kwantità tal-kontaminaturi li t-tixrid tagħhom fl-ambjent hu permess;
- (22) Billi l-operaturi għandhom inaqqsu l-emissjonijiet ta' solventi organiċi, inklużi emissjonijiet klandestini, u tahlit organiku; billi pjan ta' mmanigġjar tas-solventi hu għodda importanti biex dan jiġi verifikat; billi, avolja gwida tista' tingħata, il-pjan ta' mmanigġjar tas-solvent mhux żviluppat sa l-istadju fejn metodoloġija Komunitarja tista' tiġi stabbilita;
- (23) Billi l-Istati Membri jridu jistabbilixxu proċedura li għandha tiġi segwita u miżuri li għandhom jittiehdu fejn jinqabzu limitazzjonijiet ta' emissjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 257, tal-10.10.1996, p. 26.

- (24) Billi l-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jikkollaboraw sabiex jassiguraw li jsir skambju ta' l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u dwar il-progress ta' għażliet ta' sostituzzjoni,

ADOPTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Għan u skop

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li jipprevjeni jew inaqqas l-effetti diretti u indiretti ta' emissjonijiet ta' tahlit volatili organiku fl-ambjent, l-aktar fl-arja, u r-riskju potenzjali għas-saħħa umana, billi jipprovdi miżuri u proċeduri li jridu jiġu implimentati għall-effettività msemmija fl-Anness I, sakemm huma operati fuq il-miri ta' konsum tas-solvent imniżżla fl-Anness IIA.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

1. *Stallazzjoni* għandha tfisser unit stazzjonarju tekniku fejn isiru attività wahda jew aktar li jaqgħu taħt l-iskop imsemmi fl-Artikolu 1, u attivitajiet assoċjati diretti ohra li għandhom konnessjoni teknika ma' l-attivitajiet mahruġa fuq dik is-sit u li jistgħu jkollhom effett fuq emissjonijiet;
2. *Stallazzjoni eżistenti* għandha tfisser stallazzjoni li qed taħdem jew, bi qbil mal-legislazzjoni eżistenti qabel id-data li fiha din id-Direttiva tiġi affettwata, stallazzjoni li hi awtorizzata jew reġistrata jew, fil-għan ta' l-awtorità kompetenti, is-suġġett ta' talba shiħa għall-awtorizzazzjoni, kemm-il darba l-installazzjoni tinhadem mhux aktar tard minn sena wara d-data li fiha din id-Direttiva tidhol fis-seħh;
3. *Stallazzjoni żgħira* għandha tfisser stallazzjoni li taqa' fil-limitu baxx tal-grupp ta' oġġetti 1, 3, 4, 5, 8, 10, 13, 16 jew 17 ta' l-Anness IIA jew għall-attivitajiet l-oħra ta' l-Anness IIA li għandhom konsum tas-solvent ta' anqas minn 10 tunnellati/sena;
4. *Tibdil sostanzjali*
 - għall-installazzjoni li taqa' fl-iskop tad-Direttiva 96/61/KE, għandu jkollu d-definizzjoni speċifikata f'dik id-Direttiva,
 - għall-installazzjoni żgħira, għandu jfisser bidla ta' kapacità nominali li twassal għal żieda ta' emissjonijiet ta' tahlit volatili organiku ta' aktar minn 25 %. Kwalunkwe tibdil li jista' jkollu, fl-għażla ta' awtorità kompetenti, effettività negattiva partikolari fuq is-saħħa umana jew fuq l-ambjent hu wkoll bidla sostanzjali,
 - għall-installazzjonijiet l-oħra kollha, għandu jfisser bidla ta' kapacità nominali li twassal għal żieda ta' emissjonijiet ta' tahlit volatili organiku ta' aktar minn 10 %. Kwalunkwe bidla li jista' jkollha, fil-għażla ta' awtorità kompetenti, effettività negattiva partikolari fuq is-saħħa umana jew fuq l-ambjent hi wkoll bidla sostanzjali;
5. *Awtorità kompetenti* għandha tfisser l-awtorità jew awtoritajiet jew korpi responsabbli taħt il-dispożizzjonijiet ta' l-Istati Membri biex jagħmlu l-obbligi li johorġu minn din id-Direttiva;
6. *Operatur* għandu jfisser kull persuna naturali jew legali li topera jew tikkontrolla l-installazzjoni, fejn dan hu msemmi fil-legislazzjoni nazzjonali, li għaliha poter deċiżiv ekonomiku fuq il-funzjonament tekniku ta' l-installazzjoni jkun ġie delegat;
7. *Awtorizzazzjoni* għandha tfisser deċiżjoni bil-miktub li biha l-awtorità kompetenti tagħti l-permess li tiġi operata l-installazzjoni kollha jew parti minnha;
8. *Registrazzjoni* għandha tfisser proċedura, speċifikata fl-att legali, li tinvolvi minn ta' l-inqas notifika lill-awtorità kompetenti mill-operatur ta' l-intenzjoni li tiġi operata stallazzjoni jew attività li taqa' fi hdan l-iskop ta' din id-Direttiva;
9. *Emissjoni* għandha tfisser kull rimi ta' tahlit volatili organiku minn stallazzjoni fl-ambjent;
10. *Emissjonijiet klandestini* għandha tfisser kwalunkwe emissjonijiet m'humix ta' gassijiet li johorġu mill-iskart ta' tahlit volatili organiku fl-arja, fil-hamrija u fl-ilma kif ukoll, sakemm mhux speċifikat mod ieħor fl-Anness IIA, solventi kontenuti f'kull prodott. Huma jinkludu emissjonijiet m'humix maqbuda mferrxa fl-ambjent ta' barra permezz ta' twieqi, bibien, ventilaturi u fethiet simili;
11. *Gassijiet li ġejjin mill-iskart* għandha tfisser ir-rimi gassjat tal-aħħar li jkollu fih tahlit volatili organiku jew kontaminaturi ohra, minn tagħmir immunitat jew imnaqqas fl-arja. Ir-rati ta' tmexxja volumetriċi għandhom jiġu espressi f'm³/h fuq kondizzjonijiet standard;
12. *Emissjonijiet totali* għandha tfisser is-somma ta' emissjonijiet klandestini f'gassijiet li ġejjin mill-iskart;

13. *Valur ta' limitu ta' emissjoni* għandha tfisser il-massa ta' tahlit volatili organiku, espressa fit-termini ta' ċerti parametri speċifikati, konċentrazzjoni, persentaġġ u/jew livell ta' emissjoni, kalkulati fuq kondizzjonijiet *standard*, N, li jistgħu ma' jinqabżux waqt perjodu ta' żmien wiehed jew aktar;

organici neċessarji għall-applikazzjoni xierqa tagħha, li hi wżata fl-attività ta' l-istampar biex timpresjona test jew immaġni fuq il-wiċċ;
14. *Sustanzi* għandha tfisser kull element kimiku u l-tahlit tiegħu, kif huma jiġru fi stat naturali jew kif prodotti mill-industrija, sewwa jekk solidi jew likwidi jew fil-forma ta' gass;
15. *Preparazzjoni* għandha tfisser tahlit jew soluzzjonijiet ta' tahlit minn żewġ sustanzi jew aktar;
16. *Tahlit organiku* għandu jfisser kull tahlit li jkollu fih minn ta' l-anqas l-element karbonju u wiehed jew aktar ta' idroġenu, alogenu, ossiġnu, kubrit, fosfru, siliku jew nitroġenu, bl-eċċezzjoni ta' karbon ossidji u karbonici inorganici u bikarbonati;
17. *Tahlit volatili organiku (VOC)* għandu jfisser kull tahlit organiku li għandu 293,15 K pressjoni ta' fwar ta' 0,01 kPa jew aktar, jew li għandu volatilità korrispondenti taht il-kondizzjoni partikolari ta' l-użu. Għall-ghan ta' din id-Direttiva, il-frazzjoni ta' *creosote* li taqbeż dan il-valur ta' pressa tal-fwar b' 293,15 K għandha tkun kunsidrata bħala VOC;
18. *Solvent organiku* għandu jfisser kull VOC li hu wżat wahdu jew bi qbil ma' agenti oħra, u mingħajr ma' jgħaddi minn tibdil kimiku, biex jinhallu materjali m'humix maħduma, prodotti jew materjali ta' l-iskart, jew li jkun użat bħala agent tat-tindif biex iħoll kontaminanti, jew bħala dak li jholl, jew bħala mezz ta' dispersjoni, jew bħala dak li jaġġusta il-viskożità, jew bħala dak li jaġġusta t-tensjoni, jew bħala plastiċizzatur, jew bħala preservattiv;
19. *Solvent alogenat organiku* għandu jfisser solvent organiku li jkollu fih minn ta' l-anqas atoma wahda ta' bromin, klorin, fluworin jew jodju għal kull molekola;
20. *Kisi* għandha tfisser kull preparazzjoni, inkluż kull solvent organiku jew preparazzjonijiet li jkollhom fihom solventi organici neċessarji għall-applikazzjoni xierqa tagħha, li hi wżata biex tipprovdi effett dekorattiv, protettiv jew funzjonali iehor fuq il-wiċċ;
21. *Kolla* għandha tfisser kull preparazzjoni, inkluż is-solventi organici kollha jew preparazzjonijiet li jkollhom fihom solventi organici neċessarji għall-applikazzjoni xierqa tagħha, li hi wżata biex twaħhal partijiet separati tal-prodott;
22. *Linka* għandha tfisser preparazzjoni, inkluż kull solvent organiku jew preparazzjonijiet li jkollhom fihom solventi organici neċessarji għall-applikazzjoni xierqa tagħha, li hi wżata fl-attività ta' l-istampar biex timpresjona test jew immaġni fuq il-wiċċ;
23. *Verniċ* għandu jfisser kisi trasparenti;
24. *Konsum* għandu jfisser l-*input* totali ta' solventi organici fi stallazzjoni għall kull sena kalendarja, jew kull perjodu ta' 12-il xahar, bit-tnaqqis ta' kull VOC li huma rikoverati biex jergħu jintużaw;
25. *Input* għandu jfisser il-kwantità ta' solventi organici u l-kwalità tagħhom fil-preparazzjonijiet użati meta' ssir attività, inkluż is-solventi reċiklati fil-, u barra, l-installazzjoni, u li huma magħduda kull darba li jintużaw biex issir l-attività;
26. *Użu mill-ġdid ta' solventi organici* għandu jfisser l-użu ta' solventi organici miġbura minn stallazzjoni għal kull għan tekniku jew kummerċjali u inkluż użu bħala karburant imma mingħajr ir-rimi finali ta' solventi bħal dawn miġbura bħala skart;
27. *Il-mixi tal-massa* għandha tfisser il-kwantità ta' VOCs mahruġa, funit ta' massa/sieġha;
28. *Kapaċità nominali* għandha tfisser l-*input* ta' massa massima ta' solventi organici minn stallazzjoni medja fuq ġurnata, jekk l-installazzjoni hi mħaddma taht kondizzjonijiet ta' operazzjoni normali bħad-disinn ta' *output* tagħha;
29. *Operazzjoni normali* għandha tfisser il-perjodi ta' operazzjoni ta' stallazzjoni jew attività kollha minbarra l-bidu u l-gheluq ta' l-operazzjonijiet u manutenzjoni tat-tagħmir;
30. *Kondizzjonijiet kontenuti* għandha tfisser kondizzjonijiet taht liema stallazzjoni hi operata b'mod li l-VOCs mahruġa mill-attività huma kkontrollati u mormija f'mod kontrollat jew permezz ta' tagħmir immunnzella jew mnaqqas u huma għalhekk mhux għal kollox klandestini;
31. *Kundizzjonijiet stantard* għandha tfisser temperatura ta' 273,15 K u pressjoni ta' 101,3 kPa;
32. *Medja fuq 24 sieġha* għandha tfisser medja aritmetika ta' kull qari valida mahruġa waqt il-perjodu ta' 24 sieġha ta' operazzjoni normali;
33. *Bidu u għeluq ta' operazzjonijiet* għandha tfisser operazzjonijiet waqt li qed tingieb attività, parti ta' tagħmir jew tank jahdem jew ma' jahdimx jew ġewwa jew barra l-istat wieqaf. Fazijiet ta' attività regolament *oscillating* m'għandhomx jiġu kunsidrati bħala bidu jew għeluq.

Artikolu 3

Obbligi li japplikaw għall-istallazzjonijiet ġodda

L-Istati Membri għandhom jaddottaw il-miżuri neċessarji biex jassiguraw li:

1. L-istallazzjonijiet ġodda kollha jaqblu ma' l-Artikoli 5, 8 u 9;
2. L-istallazzjonijiet ġodda kollha m'humiex koperti mid-Direttiva 96/61/KE huma registrati jew jgħaddu minn taht awtorizzazzjoni qabel ma' jigu operati.

Artikolu 4

Obbligi li japplikaw għall-istallazzjonijiet eżistenti

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 96/61/KE, l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri neċessarji biex jassiguraw li:

1. Stallazzjonijiet eżistenti jaqblu ma' l-Artikolu 5, 8 u 9 mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2007;
2. Stallazzjonijiet eżistenti jridu jkun registrati jew awtorizzati mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru ta' l-2007;
3. Dawk l-istallazzjonijiet li jridu jigu awtorizzati jew registrati bl-użu ta' l-iskema tat-tnaqqis ta' l-Anness IIB javżaw dan lill-awtoritajiet kompetenti mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2005;
4. Fejn stallazzjoni:
 - tgħaddi minn tibdil sostanzjali, jew
 - tiġi fi hdan l-iskop ta' din id-Direttiva għall-ewwel darba wara t-tibdil sostanzjali,

Dik il-parti ta' l-istallazzjoni li tgħaddi minn taht tibdil sostanzjali għandha tiġi trattata jew bħala stallazzjoni ġdida jew bħala stallazzjoni eżistenti, provdut li l-emissjonijiet totali ta' l-istallazzjoni kollha ma' jaqbx dawk li jirriżultaw li kellihom il-parti mibdula sostanzjalment u li jigu trattati bħala stallazzjoni ġdida.

Artikolu 5

Htiġijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, jew bi speċifikazzjoni fil-kundizzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni jew permezz ta' regoli ġenerali mqabbla biex jassiguraw li paragrafi 2 sa 12 jitqabblu.

2. L-istallazzjonijiet kollha għandhom jaqblu ma':

- (a) jew il-valuri tal-limiti ta' emissjoni f'gassijiet li ġejjin mill-iskart u valuri ta'emissjonijiet klandestini, jew il-valuri tal-limiti ta'emissjoni totali, u htiġijiet ohra mnizzla fl-Anness IIA;

jew

- (b) il-htiġijiet ta' l-iskema ta' tnaqqis speċifikati fl-Anness IIB.

3. (a) Għall-emissjonijiet klandestini, l-Istati Membri għandhom japplikaw valuri ta' emissjonijiet klandestini ma' stallazzjonijiet bħala valur tal-limiti ta' emissjoni. Madankollu, fejn jintwera għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li għall-istallazzjoni individwali dan il-valur m'huwiex teknikament u ekonomikament possibbli, l-awtorità kompetenti tista' tagħmel eċċezzjoni għall-istallazzjoni individwali bħal din kemm-il darba r-riskji partikolari għas-saħħa umana u l-ambjent m'humiex mistennija. Għal kull deroga, l-operatur irid juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-aħjar teknika disponibbli qed tintuża;

- (b) attivitajiet li ma' jistgħux jithaddmu taht kundizzjonijiet kontenuti jistgħu jigu eżentati mill-kontrolli ta' l-Anness IIA, meta' din il-possibbiltà tissemma esplicitament f'dak l-Anness. L-iskema tat-tnaqqis tal-Anness IIB trid tintuża hemm, sakemm ma jintweriex għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li din l-għażla mhix teknikament u ekonomikament possibbli. F'dan il-każ, l-operatur irid juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li qed tintuża l-aħjar teknika disponibbli.

L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni fuq id-deroga dwar paragrafi (a) u (b) bi qbil ma' l-Artikolu 11.

4. Għall-istallazzjonijiet li ma' jużawx l-iskema tat-tnaqqis, kull tagħmir imnaqqas installat wara d-data li din id-Direttiva tidhol fis-seħh għandu jilqa' l-htiġijiet kollha ta' l-Anness IIA.

5. Kwalunkwe stallazzjoni fejn qed issir attività jew aktar li jaqbxu l-miri fl-Anness IIA għandhom:

- (a) rigward is-sustanzi speċifikati f'paragrafi 6, 7 u 8, jilqgħu individwalment il-htiġijiet ta' dawk il-paragrafi għal kull attività;

- (b) rigward is-sustanzi kollha l-ohra, jew:

- (i) jilqgħu individwalment il-htiġijiet ta' paragrafu 2 għal kull attività; jew

- (ii) ikollhom emissjoni totali li ma' taqbiż dawk li rriżultaw li kellihom punt (i) jew applikati.

6. Sustanzi jew preparazzjonijiet li, minhabba l-kontenut ta' VOCs tagħhom klassifikati bħala karċinoġeni, mutaġeniċi, jew tossiċi għar-riproduzzjoni taht id-Direttiva 67/548/KEE ⁽¹⁾, huma assenjati jew iridu jgħorru l-frazzjiet ta' riskju R45, R46, R49, R60, R61, għandhom jinbidlu, mill-aktar bogħod possibbli u b'konsiderazzjoni tal-gwida msemmija fl-Artikolu 7(1), minn sustanzi jew preparazzjonijiet anqas ta' ħsara sa l-anqas hin possibbli.

7. Għar-rimi tal-VOCs imsemmija fil-paragrafu 6, fejn il-mixi tal-massa tas-somma tat-tahlit li joħolqu t-tikkettjar imsemmi f'dak il-paragrafu huwa akbar minn, jew daqs, 10 g/h, valur tal-limitu ta' emissjoni ta' 2 mg/Nm³ għandhom jiġu mharsa. Il-limitu ta' emissjoni jirreferi għas-somma tal-massa ta' tahlit individwali.

8. Għar-rimi tal-VOCs alloġenati li huma assenjati l-frazi ta' riskju R40, fejn il-mixi tal-massa tas-somma tal-tahlit li jikkawżaw it-tikkettjar R40 huwa akbar minn, jew daqs, 100 g/h, valur tal-limitu ta' emissjoni ta' 20 mg/Nm³ għandhom jiġu mharsa. Il-limitu ta' emissjoni jirreferi għas-somma tal-massa ta' tahlit individwali.

Ir-rimi ta' VOCs imsemmija fil-paragrafu 6 u 8 għandhom ikunu kontrollati bħala emissjonijiet minn stallazzjoni taht kundizzjonijiet kontenuti sakemm hu teknikament u ekonomikament possibbli biex tigi salvagwardjata s-saħha pubblika u l-ambjent.

9. Rimi ta' dawk il-VOCs li, wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, kif assenjat jew irid ikollu waħda mill-frazzjiet ta' riskju msemmija f'paragrafi 6 u 8, għandhom iħarsu l-valuri tal-limiti ta' emissjoni msemmija f'paragrafi 7 u 8 rispettivament, sa l-anqas hin possibbli.

10. Il-prekawzjonijiet xierqa kollha għandhom jittiehdu biex jinaqqsu emissjonijiet waqt bidu u għeluq.

11. Stallazzjonijiet eżistenti li joperaw tagħmir imnaqqas eżistenti u jikkonformaw mal-valuri tal-limiti ta' emissjoni li ġejjin:

— 50 mg C/Nm³ fil-każ ta' incinerazzjoni,

— 150 mg C/Nm³ fil-każ ta' kull tghamir imnaqqas ieħor,

għandhom jiġu eżentati mill-valur tal-limiti ta' emissjoni ta' gassijiet li ġejjin mill-iskart fit-tabella ta' l-Anness IIA għall-perjodu ta' 12-il

sena wara d-data msemmija fl-Artikolu 15, kemm-il darba li l-emissjonijiet totali ta' l-installazzjoni kollha ma' jaqbx dawk li kienu se jirriżultaw li kellihom il-htigijiet tat-tabella milhuqa.

12. La l-iskema tat-tnaqqis u lanqas l-applikazzjoni ta' paragrafu 11 u l-anqas l-Artikolu 6 jeżentaw l-installazzjonijiet li jarmu sustanzi speċifikati f'paragrafi 6, 7 u 8 milli jwettqu l-htigijiet ta' dawk il-paragrafi.

13. Fejn l-istima tar-riskju hi maħruġa bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 ⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1488/94 ⁽³⁾ jew Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE u Direttiva tal-Kummissjoni 93/67/KEE ⁽⁴⁾ ta' kull sustanza li tikkawża t-tikkettjar R40, R60 jew R61 li huma kontrollati taht id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-konkluzjonijiet ta' l-istima tar-riskju u għandha tiehu l-miżuri neċessarji kif xieraq.

Artikolu 6

Pjanijiet nazzjonali

1. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 96/61/KE, l-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu u jimplimentaw pjanijiet nazzjonali għat-tnaqqis ta' emissjonijiet mill-attivitajiet u stallazzjonijiet industrijali miksija mill-Artikolu 1, minbarra attivitajiet 4 u 11 ta' l-Anness IIA. L-ebda mill-attivitajiet l-oħra ma jistgħu jiġu esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva permezz ta' pjan nazzjonali. Dawn il-pjanijiet għandhom jirriżultaw fit-tnaqqis ta' l-emissjoni annwali ta' VOCs minn stallazzjonijiet eżistenti miksija minn din id-Direttiva minn ta' l-inqas l-istess ammont u fl-istess qafas ta' hin hekk kif kienu jintlaħqu billi jiġu applikati l-emissjonijiet taht l-Artikolu 5(2) u (3) u l-Anness II, waqt il-perjodu ta' validità tal-pjan nazzjonali. Il-pjan nazzjonali, jekk aġġornat kif xieraq, għandu jerga' jiġi sottomess għall-Kummissjoni kull tliet snin.

Stat Membru li jiddefinixxi u jimplimenta pjanijiet nazzjonali jista' jeżenta stallazzjonijiet eżistenti mill-implimentazzjoni tal-valuri tal-limiti ta' emissjoni mnizzla fl-Artikolu 5(2) u (3) u l-Anness II. Pjan nazzjonali ma jista' taht l-ebda ċirkostanza jeżenta stallazzjoni eżistenti mid-dispożizzjonijiet imnizzla fid-Direttiva 96/61/KE.

2. Pjan nazzjonali għandu jinkludi lista ta' miżuri meħuda jew li għandhom jittiehdu biex ikun assigurat li l-mira speċifikata fil-paragrafu 1 tintlaħaq, inkuz dettalji tal-pjan propost ta' kontroll tal-mekkanizmu. Hi għandha tinkludi wkoll miri ta' tnaqqis ta'

⁽¹⁾ ĠU L 196, tas-16.8.1967, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/98/KE (ĠU L 355, tat-30.10.1996, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 84, tal-5.4.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 161, tad-29.6.1994, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 227, tat-8.9.1993, p. 9.

rabta temporanja kontra dak il-progress lejn il-mira li tista' tigi mkejla. Hi għandha tkun kompatibbli mal-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti eżistenti, inkluż id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva, u għandha tinkludi:

- identifikazzjoni ta' l-attività jew attivitajiet li għalihom japplika l-pjan,
- it-tnaqqis fl-emissjonijiet li għandhom jintlahqu minn daww l-attivitàjiet li jikkorrispondu ma' daww li kienu se jintlahqu bl-applikazzjoni tal-limiti ta'emissjoni kif speċifikati fil-paragrafu 1,
- in-numru ta' l-installazzjonijiet affettati mill-pjan u l-emissjonijiet totali tagħhom u l-emissjoni totali ta' kull attivitajiet.

Il-pjan għandu wkoll jinkludi deskrizzjoni shiha tal-firxa ta' strumenti li permezz tagħhom il-htigijiet tiegħu se jintlahqu, evidenza li dawn l-istrumenti jistgħu jissahħu u dettalji tal-mezzi li bihom il-konformità mal-pjan għandha tintwera.

3. L-Istat Membru għandu jissottometti l-pjan lill-Kummissjoni. Il-pjan irid ikollu miegħu dokumentazzjoni ta' appoġġ biżżejjed biex jivverifikaw li jintlaħaq l-iskop tal-paragrafu 1, inkluża kull dokumentazzjoni mitluba speċifikament mill-Kummissjoni. L-installazzjonijiet eżistenti li huma għaddejjin minn tibdil sostanzjali għandhom jibqgħu fl-iskop tal-pjan nazzjonali, kemm-il darba huma kienu parti minn dan il-pjan qabel ma' jagħmlu tibdil sostanzjali bħal dan.

4. L-Istat Membru għandu jinnomina awtorità nazzjonali għall-gbir u evalwazzjoni ta' l-informazzjoni meħtieġa minn paragrafu 3 u għall-implimentazzjoni tal-pjan nazzjonali.

5. (a) Il-Kummissjoni għandha tinforma l-kumitat imsemmi fl-Artikolu 13 dwar il-kriterji għall-istima ta' pjanijiet nazzjonali, mhux aktar tard minn sena wara d-dhul fis-seħh.

(b) Jekk il-Kummissjoni, fil-kunsiderazzjoni tal-pjan sottomess mill-gdid, jew b'konsiderazzjoni tar-rapporti tal-proċess sottomessi mill-Istati Membri taht l-Artikolu 11, mhix sodisfatta li l-għanijiet tal-pjan se jintlahqu fil-perjodu preskritt, għandha tinfoma lill-Istat Membru u l-kumitat imsemmi fl-Artikolu 13 bl-opinjoni tagħha u r-raġunijiet għaliex intlaħqet opinjoni bħal din. Hi għandha tagħmel dan fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi l-pjan jew rapport. L-Istat Membru għandu mbagħad jgħarraf lill-Kummissjoni u jinforma lill-kumitat, sa tliet xhur, bil-miżuri korrettivi li se jieħu sabiex jaċċerta li jintlahqu l-għanijiet.

6. Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi fi żmien sitt xhur min-notifika tal-miżuri korrettivi li daww il-miżuri m'humiex biżżejjed biex jassiguraw li l-għan tal-pjan jintlaħaq fil-perjodu preskritt, l-Istat Membru għandu jkun obligat li jissodisfa l-htigijiet ta' l-Artikolu 5(2) u (3) u l-Anness II sal-perjodu speċifikat f'din id-Direttiva

fil-każ ta' stallazzjonijiet eżistenti. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 13 bid-deċiżjoni tagħha.

Artikolu 7

Sostituzzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha taċċerta li jsir l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-attivitàjiet konċernati dwar l-użu ta' sustanzi organiċi u s-sostituzzjonijiet potenzjali tagħhom. Hi għandha tikkonsidra l-kwistjonijiet ta':

- li huma tajbin għall-użu,
- effetti potenzjali fuq is-saħħa umana u b'mod partikolari espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol;
- effetti potenzjali fuq l-ambjent, u
- il-konsegwenzi ekonomiċi, partikolarment l-ispejjeż u l-benefiċċji tal-għażliet disponibbli,

bil-għan li jipprovdu gwida dwar l-użu ta' sustanzi u tekniki li għandhom minn ta' l-inqas effetti potenzjali fuq l-arja, l-ilma, hamrija, sistemi ekoloġiċi u saħħa umana. Wara l-iskambju ta' infomazzjoni, l-Kummissjoni għandha tippubblika gwida għal kull attività.

2. L-Istati Membri għandhom jaċċertaw li l-gwida msemmija fil-paragrafu 1 tkun kunsidrata waqt l-awtorizzazzjoni u waqt il-formulazzjoni ta' regoli ġenerali marbuta.

Artikolu 8

Kontroll

1. L-Istati Membri għandhom jintroduċu obbligu għall-operatur ta' l-installazzjoni koperta minn din id-Direttiva biex darba f'sena jew meta mitlub jipprovdi *data* lill-awtorità kompetenti li tippermetti l-awtorità kompetenti tivverifika l-konformità ma' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kanali li għalihom tagħmir imnaqqas hu mqabba, u li fil-punti finali tar-rimi jemetti aktar mill-medja ta' 10 kg/h karbonju organiku totali, huma kontrollati kontinwament għal konformità.

3. Fil-każijiet l-oħra, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li jsir kejl kontinwu jew perjodiku. Għall-kejl perjodiku minn ta' l-inqas tliet qari għandhom jinkisbu waqt kull eżerċizzju ta' kejl.

4. Il-kejl m'huwiex meħtieġ fil-każ fejn tagħmir imnaqqas *end-of-pipe* mhux meħtieġ biex jikkonforma ma' din id-Direttiva.

5. Il-Kummissjoni għandha torganizza tibdil ta' informazzjoni dwar l-użu ta' pjaniġiet ta' immanegġjar tas-solvent fi Stati Membri bażati fuq *data* għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fit-tliet snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 15.

Artikolu 9

Konformità ma' valuri tal-limiti ta' emissjoni

1. Konformità ma' dan li ġej għandha tintwera għas-sodisfazzjoni ta' l-awtorità kompetenti:

— valuri ta' limiti ta' emissjoni f'gassijiet li ġejjin mill-iskart, emissjonijiet klandestini u valuri ta' limiti ta' emissjoni totali,

— il-htigijiet ta' l-iskema tat-tnaqqis taht l-Anness IIB,

— id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(3).

Gwida hi provduta fl-Anness III fuq pjaniġiet ta' mmaniġġjar tas-solventi li jservi konformità dimostrattiva ma' dawn il-parametri.

Volumi ta' gass jistgħu jiżiedu mal-gass li ġej mill-għan ta' tkes-sih jew tahlit fejn teknikament ġustifikat imma m'għandux jiġi kunsidrat meta tiġi determinata l-koncentrazzjoni massa tal-kontaminatur fil-gass li ġej mill-iskart.

2. Wara tibdil sostanzjali, konformità għandha terġa tiġi verifikata.

3. Fil-każ ta' miżuri kontinwi l-valuri tal-limiti ta' emissjoni għandhom jiġu kunsidrati biex jitharsu jekk:

(a) l-ebda medja ta' aktar minn 24 siegħa ta' operazzjoni normali jaqbżu l-valuri ta' limiti ta' emissjoni, u

(b) l-ebda medju ta' kull siegħa ma jaqbeż il-valuri ta' limiti ta' emissjoni b'aktar minn fattur ta' 1,5.

4. Fil-każ ta' miżuri perjodiċi l-valuri ta' limiti ta' emissjoni għandhom jiġu kunsidrati biex jinhsu jekk, feżerċizzju ta' kontroll:

(a) il-medja tal-qari kollha ma' taqbiżx il-valuri ta' limiti ta' emissjoni, u

(b) l-ebda medja ta' kull siegħa ma taqbeż il-valur ta' limitu ta' emissjoni b'aktar minn fattur ta' 1,5.

5. Konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(7) u (8) għandhom jiġu verifikati fuq il-bażi tas-somma tal-koncentrazzjoni tal-massa tat-tahlit volatili organiku konċernati. Għall-każijiet l-oħra kollha, konformità għandha tkun verifikata fuq il-bażi tal-massa totali ta' karbonju organiku emess sakemm speċifikat mod ieħor fl-Anness IIA.

Artikolu 10

Nuqqas ta' konformità

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jassiguraw li jinstabu kazi fejn inkisru l-htigijiet ta' din id-Direttiva:

(a) l-operatur jinforma l-awtorità kompetenti u jiehu miżuri biex jaċċerta li l-konformità hi restawrata fl-inqas żmien possibbli;

(b) fil-każi ta' nuqqas ta' konformità li tikkawża periklu immedjat għas-saħħa umana u sakemm il-konformità mhix restawrata taht il-kundizzjonijiet ta' paragrafu (a), operazzjoni ta' l-attività hi sospiża.

Artikolu 11

Sistemi ta' infomazzjoni u rappurtaġġ

1. F'intervall ta' tlett snin, l-Istati Membri għandhom jibgħatu informazzjoni lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva f'forma ta' rapport. Ir-rapport għandu jsir fuq il-bażi ta' kwestjonarju jew *outline* abbozzati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura mnizzla fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 91/692/KEE ⁽¹⁾. Il-kwistjonarju jew *outline* għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri sitt xhur qabel il-bidu tal-perjodu kopert mir-rapport. Ir-rapport għandu jsir lill-Kummissjoni sa' disa' xhur mit-tmiem tal-perjodu ta' tlett xhur kopert minnha. L-Istati Membri għandhom jippubblikaw rapporti prodotti fl-istess hin meta huma jiġu trasmessi lill-Kummissjoni, suġġetti għar-restrizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 3(2) u (3) tad-Direttiva 90/313/KEE ⁽²⁾. L-ewwel rapport għandu jkopri l-perjodu ta' l-ewwel tlett snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 15.

2. L-informazzjoni mogħtija taht paragrafu 1 għandha, partikolarment, tinkludi *data* rappreżentattiva biżżejjed biex turi l-htigijiet ta' l-Artikolu 5 u kif jista' jkun il-każ, f'konformità mal-htigijiet ta' l-Artikolu 6.

3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fuq il-bażi ta' *data* provduta mill-Istati Membri fl-aħħar hames snin wara l-ewwel rapporti sottomessi mill-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tissottometti dan ir-rapport lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill, u jekk meħtieġ ikollu miegħu proposti.

Artikolu 12

Aċċess pubbliku għal informazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 90/313/KEE, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jassiguraw li minn ta' l-inqas applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni

⁽¹⁾ ĠU L 377, tal-31.12.1991, p. 48.

⁽²⁾ ĠU L 158, tat-23.6.1990, p. 56.

ghall-istallazzjonijiet godda jew għal tibdiliet sostanzjali ta' daww l-istallazzjonijiet li għandhom bżonn permess taht id-Direttiva 96/61/KE huma disponibbli għal perjodu xieraq ta' żmien għall-pubbliku, biex ikunu jistgħu jikkumentaw fuqhom qabel ma l-awtorità kompetenti tiegħu deċidzjoni. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 96/61/KE, ma timplika l-ebda obbligu biex l-informazzjoni tingħata f'forma differenti.

Id-deċiżjoni ta' l-awtorità kompetenti, inkluża minn ta' l-inqas kopja ta' l-awtorizzazzjoni, u kull aġġornamenti ta' wara, iridu wkoll ikunu disponibbli għall-pubbliku.

Ir-regoli generali ta' irbit applikabbli għall-istallazzjonijiet u l-lista ta' attivitajiet reġistrati u awtorizzati għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku.

2. Ir-riżultati ta' kontroll ta' emissjonijiet kif mehtieġa taht kundizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jew reġistrazzjoni msemija fl-Artikoli 8 u 9 u miżmuma mill-awtorità kompetenti jridu jsiru disponibbli lill-pubbliku.

3. Paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw, suġġett għar-restrizzjonijiet rigward raġunijiet għaċ-ċahda mill-awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdur informazzjoni, inkluża kunfidenzalità kummerċjali u industrijali, mniżżla fl-Artikolu 3(2) u (3) tad-Direttiva 90/313/KEE.

Artikolu 13

Kumitat

Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna minn kumitat ta' natura konsultattiva magħmul mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li jridu jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz flimitu taż-żmien li l-president tiegħu jippreskrivi skond l-urġenza tal-materja, jekk hu mehtieġ billi jittiehed vot.

L-opinjoni għandha tkun reġistrata fil-minuti; barra minn hekk, kull Stat Membru jkollu d-dritt li jistaqsi sabiex il-pożizzjoni tiegħu tkun reġistrata fil-minuti.

Il-Kummissjoni għandha tagħti l-aqwa konsiderazzjoni ta' l-opinjoni mwassla mill-kumitat. Hi se tinforma lill-kumitat tal-mod li fih l-opinjoni tiegħu ingħatat konsiderazzjoni.

Artikolu 14

Sanzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw is-sanzjonijiet applikabbli għall-kontravvenzjonijiet tad-dispożizzjonijiet nazzjonali addottati wara din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji kollha għall-implimentazzjoni tagħhom. Is-sanzjonijiet determinati jridu jkunu effettivi, proporzjonati u diswaži. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni mhux aktar tard mid-data msemija fl-Artikolu 15, u għandhom jgħarrfu kull modifikazzjonijiet ta' wara tagħhom mill-aktar fis possibbli.

Artikolu 15

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux iktar tard minn April 2001. Huma għandhom jgħarrfu bihom lill-Kummissjoni fil-pront.

Meta Stat Membru jadotta dawn il-miżuri, huma għandu jkollhom fihom riferenza għal din id-Direttiva jew għandu jkollhom referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi dwar kif issir din ir-riferenza għandhom jiġu preskritti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 16

Dhul fis-seħh

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 17

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, fil-11 ta' Marzu 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

J. TRITTIN

ANNEX I

INTENZJONI

Dan l-Anness għandu jkollu fih il-kategoriji ta' l-attività msemija fl-Artikolu 1. Meta operata fuq il-miri mnizzla fl-Anness IIA, l-attivitàjiet imsemija f'dan l-Anness jaqgħu fl-iskop tad-Direttiva. F'kull każ l-attività tinkludi t-tindif ta' tagħmir imma mhux t-tindif ta' prodotti sakemm mhux speċifikat mod ieħor.

Kisi li jwahħal

- Kull attività li fiha kolla kienet applikata mal-wiċċ, bl-eċċezzjoni ta' kisi li jwahħal u laminati assoċjati ma' attivitàjiet ta' stampar.

Attività ta' kisi

- Kwalunkwe attività li fiha applikazzjoni waħda jew multipla ta' film kontinwu ta' kisi hu applikat ma':
 - vetturi mnizzla hawn taht:
 - karrozzi ġodda, definiti bħala vetturi fil-kategorija M1 fid-Direttiva 70/156/KEE ⁽¹⁾, u ta' kategorija N1 sakemm miksija fl-istess stallazzjoni ma' vetturi M1,
 - kabini tat-trakkijiet, definiti bħala l-*housing* għas-sewwieq, u *housing* integrat għat-tagħmir tekniku, ta' vetturi ta' kategoriji N2 u N3 fid-Direttiva 70/156/KEE,
 - vannijiet u trakkijiet, definiti bħala vetturi f'kategoriji N1, N2 u N3 fid-Direttiva 70/156/KEE, imma mhux inklużi kabini tat-trakkijiet,
 - karrozzi tal-linja, definiti bħala vetturi f'kategoriji M2 u M3 fid-Direttiva 70/156/KEE,
 - trejlers, definiti f'kategoriji O1, O2, O3 u O4 fid-Direttiva 70/156/KEE,
 - uċuħ metalliċi u tal-plastik inkluż uċuħ ta' l-ajruplani, bastimenti, ferroviji, eċċ.,
 - uċuħ ta' l-injam,
 - uċuħ tat-tessuti, tad-drapp ta' film u tal-karti,
 - ġilda.

Hi ma tinkludix il-kisi ta' sottostrat b'materjali minn *electrophoretic* u tekniki ta' sprejjar. Jekk l-attività tal-kisi tinkludi pass li fih l-istess oġġett hu stampat minn kull tip ta' teknika użata, dak il-pass ta' stampar hu meqjus parti mill-attività tal-kisi. Madankollu, attivitàjiet ta' l-istampar operati bħala attività separata m'humiex inklużi, imma jistgħu jkunu koperti mid-Direttiva jekk l-attività ta' l-istampar taqa' fl-iskop tagħha.

Kisi tal-kojl

- Kwalunkwe attività fejn azzar ikkojlat, azzar li ma' jissaddadx, azzar miksi, l-liġi tar-ramm jew strixxa ta' l-aluminju hi miksija jew b'kisi ta' formazzjoni ta' film jew laminat bi proċess kontinwu.

Dry cleaning

- Kwalunkwe attività industrijali jew kummerċjali li jużaw VOCs fi stallazzjoni għall-ilbies nodfa, għamara u oġġetti simili tal-konsumatur bl-eċċezzjoni ta' tneħħija manwali ta' tbajja jew tikkek fl-industrija ta' l-ilbies u tat-tessuti.

⁽¹⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 97/27/KE (ĠU L 233, tal-25.8.1997, p. 1).

Manifattura taż-żraben

- Kwalunkwe attività ta' produzzjoni ta' żraben kompleti jew partijiet tagħhom.

Manifattura ta' preparazzjonijiet ta' kisi, verniċ, linka u kolla

- Il-manifattura tal-prodotti finali msemmija hawn fuq, u intermedji kienu maħduma fl-istess sit, permezz ta' tahlit ta' pigmenti, reżini u materjali li jwahhlu b'solventi organiċi jew ġarr iehor, inklużi attivitajiet ta' firxa u *predispersion*, aġġustamenti ta' viskożità u tinta u operazzjonijiet għall-iffajlar tal-prodott finali fil-kontenitur tiegħu.

Manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi

- Is-sinteżi kimika, fermentazzjoni, estrazzjoni, formulazzjoni u tkompli ta' prodotti farmaċewtiċi u fejn maħduma fl-istess post, il-manifattura ta' prodotti intermedji.

Stampar

- Kwalunkwe attività ta' riproduzzjoni ta' test u/jew immaġni li fiha, bl-użu ta' ġarr ta' immaġni, l-linka hi trasferita f'kull tip ta' wiċċ. Hi tinkludi tekniki ta' verniċjar, kisi u laminar. Madankollu, is-sotto-proċessi li ġejjin biss huma suġġetti għad-Direttiva:
 - *flexografija* — attività ta' stampar li tuża ġarr ta' immaġni jew *photopolymers* tal-gomma jew lasktu fejn iż-żoni ta' stampar huma fuq iż-żoni li m'għandomx jiġu stampati, bl-użu ta' l-linka likwidi li tinxeff permezz ta' evaporazzjoni,
 - *heatset web offset* — attività ta' stampar permezz tal-*web* bl-użu ta' ġarr ta' l-immaġni li fiha iż-żona ta' stampar u ta' mingħajr stampar huma fl-istess linja, fejn *web-fed* ifisser li l-materjal li jrid jiġi stampat jingħata lil magna minn rukkell kif distint minn karti separati. Iż-żona fejn m'hemmx stampar hi trattata biex tiġbed l-ilma u b'hekk tirriġetta l-linka. Iż-żona ta' stampar hi trattata biex tircievi u titrasmetti l-linka għall-wiċċ li jrid jiġi stampat. Evaporazzjoni ssir go forn fejn tintuża arja shuna biex issaħħan il-materjal stampat,
 - *laminazzjoni assoċjata ma' attività ta' l-istampar* — it-twahhil flimkien ta' tnejn jew aktar materji flessibbli biex jipproduċu laminat,
 - *Rotogravure ta' pubblikazzjoni* — attività ta' stampar *rotogravure* użata biex tistampa karti għar-rivisti, *brochures*, katalogi u prodotti simili, permezz ta' linka bażata fuq it-*toluene*,
 - *Rotogravure* — attività ta' l-istampar permezz ta' ġarr ta' immaġni ċilindrika li fiha iż-żona ta' stampar hi taħt iż-żona li mhix stampata, permezz ta' linka likwidi li tinxeff permezz ta' evaporazzjoni. Ir-*recesses* huma mimlija bil-linka u li jibqa' huwa mnaddaf miż-żona li mhix stampata qabel li l-wiċċ li jrid jiġi stampat imiss iċ-ċilindru u tittella' l-linka mir-*recesses*,
 - *Stampar bl-iscreen li jdur* — attività ta' stampar *web-fed* li fiha l-linka hi mmexxija fuq il-wiċċ li jrid jiġi stampat billi tisfurzah f'ġarr ta' immaġni *porous*, fejn iż-żona ta' stampar hi miftuha u iż-żona li mhix stampata hi magħluqa, bl-użu ta' linka likwidi li tinxeff biss permezz ta' evaporazzjoni. *Web-fed* ifisser li l-materjal li jrid jiġi stampat hu mogħti lil magna minn rukkell kif distint minn karti separati,
 - *verniċjar* — attività li fiha verniċ jew kisi li twaħhal bil-ghan li tissiġilla l-materjal ippakkjat hi applikata ma' materjal flessibbli.

Konverzjoni tal-gomma

- Kwalunkwe attività ta' tahlit, dhin, tgħawwiġ, illixxar u vulkanizzar ta' gomma naturali jew sintetika u kull operazzjoni incirata għall-konversjoni ta' gomma naturali jew sintetika fi prodott lest.

Tindif tal-wiċċ

- Kwalunkwe attività minbarra *dry cleaning* li tuża solventi organiċi biex titneħħa tniġġiz mill-wiċċ ta' materjal inkluz tneħħija tax-xahmijiet. Attività ta' tindif li tikkonsisti minn pass wiehed jew aktar qabel jew wara attività oħra

għandhom jiġu kunsidrati bħala attività ta' tindif ta' wiċċ wiehied. Din l-attività ma' tirreferix għat-tindif ta' tagħmir imma għat-tindif ta' l-uċuħ tal-prodotti.

Żejt veġetali u estrazzjoni tax-xaħam ta' l-annimali u attivitajiet ta' rifinazzjoni taż-żejt veġetali

- Kwalunkwe attività biex jingibed żejt veġetali miż-żerriegħa u affarijiet veġetali, l-ipproċessar ta' residwi niexfa biex jipproduċu ikel ta' l-annimal, il-purifikazzjoni tax-xaħmijiet u żjut veġetali li ġejjin miż-żerriegħa, affarijiet veġetali u/jew affarijiet annimaleski.

Rifinizzjoni ta' vetturi

- Kwalunkwe attività ta' kisi industrijali jew kummerċjali u attivitajiet assoċjati ta' tneħħija tax-xaħmijiet li jagħmlu:
 - il-kisi tal-vetturi tat-triq kif definiti fid-Direttiva 70/156/KEE, jew parti minnhom, magħmulha bħala parti ta' tiswija tal-vettura, konservazzjoni jew dekorazzjoni barra l-installazzjoni ta' manifattura, jew
 - il-kisi oriġinali tal-vetturi tat-triq kif definiti fid-Direttiva 70/156/KEE jew parti minnhom b'materjali tat-tip ta' refinament, fejn dan qed isir 'il bogħod mil-linja oriġinali ta' manifattura, jew
 - il-kisi ta' trejlers (inklużi nofs trejlers) (kategorija O).

Kisi ta' wire aggruppat

- Kull attività ta' kisi ta' kondutturi metalliċi għall-aggruppar tal-kojl fit-trasformaturi u muturi, eċċ.

Mili ta' l-injam

- Kull attività li tagħti tghabbija ta' preservattiv fl-injam lest biex jinhadem

Laminazzjoni ta' l-injam jew plastik

- Kull attività biex jitwaxxal flimkien injam u/jew plastik biex jipproduċu prodotti laminati

ANNEX IIA

I. LIMITI U KONTROLLI TA' EMISSJONI

	Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu (limitu tal- konsum tas- solvent f'tunnellati/sena)	Valuri tal-limiti ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart (mg C/Nm ³)	Valuri ta' emissjoni klandestina (persentaġġ tad-dhul tas-solvent)		Valuri tal-limiti ta' emissjoni		Dispożizzjonijiet speċjali
				Ġdid	Eżistenti	Ġodda	Eżistenti	
1	Stampar <i>heatset web offset</i> (> 15)	15-25 > 25	100 20	30 ⁽¹⁾ 30 ⁽¹⁾				⁽¹⁾ Residwu tas-solvent fi prodott lest m'għandux jitqies bħala parti mill- emissjonijiet klandestini.
2	Rotogravure tal-pubblikazzjoni (> 15)		75	10	15			
3	Rotogravure ieħor, flexografija, stampar ta' <i>screen</i> li jdur, uniti ta' laminazzjoni jew tal-lustrar (> 15) stampar tal- <i>iscreen</i> li jdur fuq it-tessut/kartonċin (> 30)	15-25 > 25 > 30 ⁽²⁾	100 100 100	25 20 20				⁽²⁾ Limitu għall-istampar ta' <i>screen</i> li jdur fuq it-tessut jew kartonċin
4	Tindif tal-wiċċ ⁽³⁾ (> 1)	1-5 > 5	20 ⁽⁴⁾ 20 ⁽⁴⁾	15 10				⁽³⁾ Bl-użu ta' tahlit speċifikati fl-Artikolu 5(6) u (8). ⁽⁴⁾ Il-limitu jirreferi għall-massa tat-tahlit f'mg/Nm ³ , u mhux għall-karbonju totali.
5	Tindif tal-wiċċ ieħor (> 2)	2-10 > 10	75 ⁽⁵⁾ 75 ⁽⁵⁾	20 ⁽⁵⁾ 15 ⁽⁵⁾				⁽⁵⁾ Stallazzjonijiet li juru għall- awtorità kompetenti li l-kontenut medju tas-solvent tal-materjal tat-tindif kollu wżat ma' jaqbiżx it-30 % mill- użin huma eżenti mill- applikazzjoni ta' dawn il-valuri.
6	Kisi tal-vettura (< 15) u riffiniment tal-vettura	$> 0,5$	50 ⁽⁶⁾	25				⁽⁶⁾ Konformità bi qbil ma' l-Arti- kolu 9(3) għandhom jintwe- rew ibbażati fuq il-miżuri medji ta' 15-il minuta

	Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu (limitu tal- konsum tas- solvent f'tunnellati/sena)	Valuri tal-limiti ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart (mg C/Nm ³)	Valuri ta' emissjoni klandestina (persentaġġ tad-dhul tas-solvent)		Valuri tal-limiti ta' emissjoni		Dispożizzjonijiet speċjali
				Ġdid	Eżistenti	Ġodda	Eżistenti	
7	Kisi tal-kojl (> 25)		50 ⁽¹⁾	5	10			(1) Għall-installazzjonijiet li jużaw tekniki li jikkonċedu l-użu mill-ġdid ta' solventi miġbura, il-limitu tal- emissjoni għandu jkun 150.
8	Kisi iehor, inkluż metall, plastik, tessuti ⁽⁶⁾ , drapp, film u kisi tal-karti (> 5)	5-15 > 15	100 ⁽²⁾ ⁽⁵⁾ 50/75 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾	20 ⁽⁵⁾ 20 ⁽⁵⁾				(2) Il-valur tal-limitu ta' l-emissjoni japplika għall- applikazzjoni tal-kisi u għall- proċess tat-tnixxif operat taht kondizzjonijiet ikkontenuti (3) L-ewwel valur tal-limitu ta' l-emissjoni japplika għall- proċess tat-tnixxif, it-tieni għall-proċess ta' applikazzjoni tal-kisi (4) Għall-installazzjonijiet tal-kisi tat-tessuti li jikkonċedu l-użu mill-ġdid ta' solventi rikoverati, l-limitu ta' l-emissjoni applikat għall- applikazzjoni tal-kisi u l-proċess tat-tnixxif meħuda flimkien għandu jkun 150. (5) L-attivitajiet tal-kisi li ma jistgħux ikunu applikati ta' kondizzjonijiet kontenuti (bhal bini tal-vapuri, u tizbiegħ ta' l-inġenji ta' l-ajru) jistgħu jkunu eżenti minn dawn il-valuri, bi qbil ma' l-Artikolu 5(3)(b). (6) Stampar ta' screen li jdur fuq it-tessut hu miksi minn atti- vità Nru 3.
9	Kisi tal-wire li jiddawwar (> 5)					10g/kg ⁽⁷⁾ 5k/kg ⁽⁸⁾		(7) Tapplika għall- installazzjonijiet fejn id-dijametru medju tal-wire ≤ 0,1 mm. (8) Tapplika għall- installazzjonijiet kollha l-oħra.
10	Kisi ta' wċuħ ta' l-injam (> 15)	15-25 > 25	100 ⁽⁹⁾ 50/75 ⁽¹⁰⁾	25 20				(9) Il-limitu ta' l-emissjoni jap- plika għall-applikazzjoni tal- kisi u proċess tat-tnixxif ope- rat taht kondizzjonijiet kontenuti (10) L-ewwel valur japplika għall-proċess tat-tnixxif, it-tieni għall-proċess ta' l-applikazzjoni tal-kisi

	Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu (limitu tal- konsum tas- solvent f'tunnellati/sena)	Valuri tal-limiti ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart (mg C/Nm ³)	Valuri ta' emissjoni klandestina (persentaġġ tad-dhul tas-solvent)		Valuri tal-limiti ta' emissjoni		Dispożizzjonijiet speċjali
				Ġdid	Eżistenti	Ġodda	Eżistenti	
11	Dry Cleaning					20 g/kg ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾		⁽¹⁾ Espress fil-massa tas-solvent ammess għal kull kilogramma tal-prodott imnad-daf u mnixxef ⁽²⁾ Il-limitu ta' emissjoni fl-Artikolu 5(8) ma japplikax għal dan is-settur. ⁽³⁾ L-eżenzjoni li ġeja tirreferi biss għall-Greċja: il-valur tal-limiti ta' emissjoni totali ma' japplikax, għall-perjodu ta' 12-il sena wara d-data li fiha tidhol fis-sehh din id-Direttiva, l-istallazzjonijiet eżistenti lokalizzati f'żoni remoti u/jew fi gżejjer, fejn il-popolazzjoni ma taqbizx l-2 000 abitant permanenti fejn l-uzu tat-tagħmir ta' teknoloġija avanzata hu flessibbli ekonomikament
12	Saturazzjoni ta' l-injam (> 25)		100 ⁽⁴⁾	45		11 kg/m ³		⁽⁴⁾ Ma japplikax għal taqqil bil-kreosote.
13	Kisi tal-ġilda (> 10)	100-25 > 25 (> 10) ⁽⁵⁾				85 g/m ² 75g/m ² 150 g/m ²		Il-limiti ta' l-emissjoni espressi fi grammi tas-solvent ammess għal kull m² ta' prodott magħmul. ⁽⁵⁾ Għall-attivitajiet ta' kisi tal-ġilda fit-tagħmil u oġġetti tal-ġilda partikolari wżati bħala oġġetti tal-konsumatur żgħar bħal basktijiet, ċintorini, kartieri, eċċ.
14	Manifattura taż-żraben (> 5)					25 g għal kull par		Il-valuri ta' emissjoni totali huma espressi fi grammi ta' solvent ammess għal kull par ta' żraben prodotti.
15	Laminazzjoni ta' l-injam jew tal-plastik (> 5)					30 g/m ²		

	Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu (limitu tal- konsum tas- solvent f'tunnellati/sena)	Valuri tal-limiti ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart (mg C/Nm ³)	Valuri ta' emissjoni klandestina (persentaġġ tad-dhul tas-solvent)		Valuri tal-limiti ta' emissjoni		Dispożizzjonijiet speċjali
				Ġdid	Eżistenti	Ġodda	Eżistenti	
16	Kisi ta' l- <i>adhesive</i> (> 5)	5-15 > 15	50 ⁽¹⁾ 50 ⁽¹⁾	25 20				⁽¹⁾ Jekk it-tekniki huma wżati li jikkonċedu l-użu mill-ġdid ta' solvent miġbur, il-valur tal-limitu ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart għandu jkun 150.
17	Manifattura ta' preparazzjonijiet ta' kisi, verniċi, linka u <i>adhesives</i> (> 100)	100-1 000 > 1 000	150 150	5 3		5 % tad-dhul tas-solvent 3 % tad-dhul tas-solvent		Il-valur ta' l-emissjoni klandestina ma' jinkludix solvent mibjugħ bħala parti ta' preparazzjonijiet ta' kisi f'kontenitur issiljat.
18	Konversjoni tal-gomma (> 15)		20 ⁽²⁾	25 ⁽³⁾		25 % tad-dhul tas-solvent		⁽²⁾ Jekk it-tekniki huma wżati li jikkonċedu l-użu mill-ġdid ta' solvent miġbur, il-valur tal-limitu ta' l-emissjoni f'gassijiet tal-iskart għandu jkun 150. ⁽³⁾ Il-valur ta' l-emissjoni klandestina ma' jinkludix solvent mibjugħ bħala parti ta' preparazzjonijiet ta' kisi f'kontenitur sigillat.
19	Estrazzjoni taż-żejt veġetali u xaham ta' l-annimali u attivitajiet ta' raffinament taż-żejt veġetali (> 10)					<i>Xaham ta' l-annimali:</i> 1,5 kg/tunnellata <i>Rignu:</i> 3 kg/tunnelata <i>Żerriegħa tal-lift:</i> 1 kg/tunnelata <i>Żerriegħa tal-fjura tax-xemx:</i> 1 kg/tunnellata <i>Fażola tas-soja (tifrik normali):</i> 0,8 kg/tunnelata <i>Fażola tas-soja (frak abjad):</i> 1,2 kg/tunnelata <i>Żerriegħa u affarijiet veġetali oħrajn:</i> 3 kg/tunnelata ⁽⁴⁾ 1,5 kg/tunnelata ⁽⁵⁾ 4 kg/tunnelata ⁽⁶⁾		⁽⁴⁾ Il-valuri ta' l-emissjonijiet totali għall-istallazzjonijiet li jipproċessaw qabdiet individwali ta' żerriegħa u affarijiet veġetali oħra għandhom jitqieghdu mill-awtorità kompetenti fuq bażi ta' każ b' każ, u japplikaw l-aħjar tekniki disponibbli ⁽⁵⁾ Tapplika għall-proċessi ta' frazzjonazzjoni kollha minbarra de-gommar (it-tneħħija tal-gomma miż-żejt). ⁽⁶⁾ Tapplika għad-de-gommar

	Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu (limitu tal- konsum tas- solvent f'tunnellati/sena)	Valuri tal-limiti ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart (mg C/Nm ³)	Valuri ta' emissjoni klandestina (persen- taġġ tad-dhul tas- solvent)		Valuri tal-limiti ta' emissjoni		Dispożizzjonijiet speċjali
				Ġdid	Eżistenti	Ġodda	Eżistenti	
20	Manifattura ta' prodotti farma- ċewtiċi (> 50)		20 ⁽¹⁾	5 ⁽²⁾	15 ⁽²⁾	5 % tad- dhul tas- solvent	15 % tad- dhul tas- solvent	⁽¹⁾ Jekk it-tekniki huma wżati li jikkonċedu l-użu mill-ġdid ta' solvent miġbur, il-valur tal- limitu ta' l-emissjoni f'gassijiet ta' l-iskart għandu jkun 150. ⁽²⁾ Il-valur ta' l-emissjoni klandestina ma' jinkludix solvent mibjugħ b'hal parti ta' preparazzjonijiet ta' kisi f'kontenitur issigillat.

II. L-INDUSTRIJA TAL-KISI TAL-VETTURI

Il-valuri ta' limiti ta' emissjoni totali huma espressi f'termini ta' grammi ta' solvent ammess f'relazzjoni ma' l-arja tal-wiċċ ta' prodott f'metri kwadri u f'kilogrammi ta' solvent ammess f'relazzjoni mal-karozzerija tal-karrozza.

Iż-żona tal-wiċċ ta' kull prodott maħruġa fit-tabella hawn taht hi definita kif ġejja:

— iż-żona tal-wiċċ ikkalkulata miż-żona ta' kisi *electrophoretic*, u l-arja tal-wiċċ ta' kull parti li jistgħu jiżdedu mal-frazzjoni suċċessivi li-ġejjin tal-proċess ta' kisi li huma miksija bl-istess kisi b'hal dawg użati għall-prodott in-kwistjoni, jew iż-żona totali tal-wiċċ tal-prodott miksi fl-istallazzjoni.

Il-wiċċ taż-żona ta' kisi *electrophoretic* hu kalkulat permezz tal-formula:

$$\frac{2 \times \text{it-toqol totali tal-qoxra ta' produzzjoni}}{\text{hxuna medja tal-folja tal-metall} \times \text{id-densità tal-folja tal-metall}}$$

Dan il-metodu għandu wkoll jiġi applikat għall-partijiet miksija l-oħra magħmulha minn karti.

Disinji meġġuna mill-kompjuter jew metodi ekwivalenti oħra għandhom jintużaw biex jikkalkulaw iż-żona tal-wiċċ tal-partijiet l-oħra miżjuda, jew iż-żona tal-wiċċ totali miksi fl-istallazzjoni.

Il-valur ta' limitu ta' emissjoni fit-tabella li ġejja jirreferi għall-istadji kollha ta' proċess magħmulha fl-istess stallazzjoni minn kisi *electrophoretic*, jew kull tip ta' proċess ta' kisi ieħor, mill-illustrar u l-ippolixjar finali tal-kisi ta' fuq inklussiv, kif ukoll solvent użat fit-tindif tat-tagħmir tal-proċess, inkluż sprej *booths* u tagħmir iffissat ieħor, t-tnejn li huma waqt u barra l-hin ta' produzzjoni. Il-valur ta' limitu ta' emissjoni totali hu espress b'hal somma massa ta' tahlit organiku għal kull m² tal-arja tal-wiċċ totali ta' prodott miksi u b'hal s-somma massa ta' tahlit organiku għal kull forma ta' karrozza.

Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnellati/sena)	Limitu tal-produzzjoni (tirreferi għall-produzzjoni annwali ta' l-oġġett miksi)	Valur tal-limitu ta' emissjoni totali	
		Ġdid	Eżistenti
Kisi ta' karrozzi ġodda (> 15)	> 5 000	45 g/m ² jew 1,3 kg/karrozzierija + 33 g/m ²	60 g/m ² jew 1,9 kg/karrozzierija + 41 g/m ²
	≤ 5 000 monocoque jew > 3 500 chassis-built	90 g/m ² jew 1,5 kg/karrozzierija + 70 g/m ²	90 g/m ² jew 1,5 kg/karrozzierija + 70 g/m ²

Attività (limitu tal-konsum tas-solvent f'tunnelati/sena)	Limitu tal-produzzjoni (tirreferi għall-produzzjoni annwali ta' l-oġġett miksi)	Valur tal-limitu ta' emissjoni totali	
		Ġdid	Eżistenti
		Limiti ta' emisjonijiet totali (g/m ²)	
Kisi tal-kabini tat-trakkijiet godda (> 15)	≤ 5 000	65	85
	> 5 000	55	75
Kisi ta' vannijiet u trakkijiet godda (> 15)	≤ 2 500	90	120
	> 2 500	70	90
Kisi ta' karrozzi tal-linja godda (> 15)	≤ 2 000	210	290
	> 2 000	150	225

Stallazzjonijiet ta' kisi tal-vetturi taht il-miri ta' konsum tas-solvent hawn fuq għandhom jilqgħu l-htigijiet għas-settur tar-raffinitura tal-vettura fl-Anness IIA.

ANNEX IIB

SKEMA TA' TNAQQIS

1. **Prinċipji**

L-ghan ta' l-iskema tat-tnaqqis hija li tikkonċedi lil operatur il-possibbiltà li jilhaq permezz ta' mezzi ohra ta' emissjoni tnaqqis, ekwivalenti għal dawk milhuqa jekk il-valuri tal-limiti ta' emissjoni jkollhom jiġu applikati. Għal dak il-ghan l-operatur jista' juża l-iskema tat-tnaqqis, speċjalment maħsubha għal din l-installazzjoni, provdut li fl-aħhar emissjoni ekwivalenti tintlaħaq. L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva lill-Kummissjoni dwar il-progress fl-ilhuq ta' l-istess tnaqqis ta' emissjoni, inkluż l-esperjenza mill-applikazzjoni ta' l-iskema tat-tnaqqis.

2. **Prattika**

Fil-każ ta' applikazzjoni tal-kisi, verniċi, kolla jew linka, l-iskema li ġejja tista' tintuża. Fejn il-metodu li ġej mhux xieraq l-awtorità kompetenti tista' thalli operatur japplika skema ta' eżenzjoni alternattiva li hi sodisfatta thares il-prinċipji mnizzla hawn. Id-disinn ta' l-iskema jiehu kunsiderazzjoni tal-fatti li ġejjin:

- (i) fejn sostituti li jkollhom fihom ftit jew l-ebda solvent għadhom qed jiżviluppaw, estenzjoni taż-żmien trid tinghata lill-operatur biex jimplimenta l-pjanijiet tat-tnaqqis ta' l-emissjoni tiegħu;
- (ii) il-punt ta' referenza għat-tnaqqis ta' l-emissjoni għandhom jikkorrispondu mill-aktar viċin possibbli ma' l-emissjonijiet li jirriżultaw li ma hadux azzjoni tat-tnaqqis.

L-iskema li ġejja għandha topera għall-installazzjonijiet li għalihom kontenut solidu u kostanti ta' prodott jistgħu jiġu maħsuba u użati biex jiddefinixxu l-punt ta' referenza għat-tnaqqis ta' emissjonijiet:

- (i) l-operatur għandu jmessxi 'l quddiem il-pjan tat-tnaqqis ta' emissjoni li tinkludi partikolarment tnaqqis fil-kontenut tas-solvent medju ta' l-input totali u/jew żieda effiċjenti fl-użu ta' solidi biex jintlaħaq tnaqqis ta' l-emissjonijiet totali mill-installazzjoni sa persentaġġ mogħti tar-referenza ta' emissjonijiet annwali, termina l-emissjoni immirata. Dan għandu jsir fil-qafas taż-żmien li ġej:

Perjodu ta' hin		Emissjonijiet annwali Massimi konċessi
Installazzjonijiet godda	Installazzjonijiet eżistenti	
Mill-31.10.2001	Mill-31.10.2005	Emissjoni mmirata × 1,5
Mill tal-31.10.2004	Mill-31.10.2007	Emissjoni mmirata

- (ii) L-emissjoni ta' referenza annwali hi kalkulata kif ġejja:

- (a) Il-massa totali ta' solidi fil-kwantità tal-kisi u/jew linka, verniċ jew kolla konsmata f'sena hi determinata. Solidi huma materjali fil-kisi, linka, verniċ u kolla li jsiru solidi meta l-ilma jew tahlit volatil organiku jevapora.
- (b) L-emissjonijiet ta' referenza annwali huma kalkulati billi tkun multiplikata l-massa determinata (a) mill-fattur xieraq imnizzel fit-tabella hawn taht. Awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrangaw dawn il-fatturi għall-installazzjonijiet individwali biex jirriflettu effiċjenza miżjuda dokumentata fl-użu ta' solidi.

Attività	Fattur ta' multiplikazzjoni ghall-użu f'oġġett (ii) (b)
Stampar <i>rotogravure</i> ; stampar tal-flexografija; laminazzjoni bhala parti ta' attività ta' l-istampar; verniċjar bhala parti ta' attività ta' l-istampar; kisi ta' l-injam; kisi tat-tessuti, film tad-drapp jew tal-karta; kisi ta' l- <i>adhesive</i>	4
Kisi tal-kojl, rifiniment tal-vettura	3
Kisi ta' kuntatt ma' l-ikel, kisi aerospazjali	2,33
Kisi iehor u stampar bl- <i>iscreen</i> li jdur	1,5

- (ċ) L-emissjoni immirata hi daqs l-emissjoni ta' referenza annwali multiplikata minn persentaġġ daqs:
- (il-valur ta' emissjoni klandestina + 15), għall-istallazzjonijiet li jaqgħu mal-oġġett 6 u l-grupp tal-limiti baxxi ta' oġġetti 8 u 10 ta' l-Anness IIA,
 - (il-valur ta' emissjoni klandestina + 5) għal kull stallazzjonijiet ohrajn.
- (d) Konformità tintlaħaq jekk l-emissjoni tas-solvent attwali determinata mill-pjan ta' maniġġjar tas-solvent hi inqas jew daqs l-emissjoni immirata.

ANNEX III

PJAN TA' IMMANIĠĠJAR TAS-SOLVENT

1. **Introduzzjoni**

Dan l-Anness jipprovdi gwida fuq il-hidma ta' pjan ta' immaniġġjar tas-solvent. Jiddefinixxi l-prinċipji li għandhom jiġu applikati (oġġett 2) u jipprovdi qafas għall-bilanċ tal-massa (oġġett 3) u indikazzjoni tal-htigijiet għall-verifika tal-konformità (oġġett 4).

2. **Prinċipji**

Il-pjan ta' immaniġġjar tas-solvent iservi l-għanijiet li ġejjin:

- (i) verifika u konformità kif speċifikati fl-Artikolu 9(1);
- (ii) identifikazzjoni ta' għazliet ta' tnaqqis futuri;
- (iii) permess tal-provvista ta' informazzjoni dwar konsum tas-solventi, emissjoni tas-solventi u konformità mad-Direttiva għall-pubbliku.

3. **Definizzjonijiet**

Id-definizzjonijiet li ġejjin jipprovdu qafas għall-eżerċizzju tal-bilanċ tal-massa.

Inputs fuq solventi organiku (I):

- I1. Il-kwalità ta' solventi organiċi jew il-kwalità tagħhom fil-preparazzjoni mixtrija li huma wżati bħala *input* fil-proċess fil-qafas taż-żmien li fuqu l-bilanċ tal-massa qed jiġi kalkulat.
- I2. Il-kwantità ta' solventi organiċi jew il-kwalità tagħhom fil-preparazzjoni miġbura u li reġġu għew użati bħala *input* tas-solvent fil-proċess. (Is-solvent riċiklat hu magħdud kulmeta hu wżat biex issir attività.)

Outputs ta' solventi organiċi (O):

- O1 Emissjonijiet f'gassijiet li ġejjin mill-iskart.
- O2 Solventi organiċi mitlufa fl-ilma, jekk xieraq b'kunsiderazzjoni tat-trattament ta' l-ilma ta' l-iskart meta qed jiġi kalkulat l-O5.
- O3 Il-kwantità ta' solventi organiċi li jibqgħu bħala tniġġis jew residwi fl-*output* ta' prodotti mill-proċess.
- O4 Emissjonijiet m'humiex maqbuda ta' solventi organiċi fl-arja. Dan jinkludi l-ventilazzjoni fil-kmamar, fejn arja hi maħruġa fl-ambjent ta' barra permezz ta' twieqi, bibien, ventilaturi u fethiet simili.
- O5 Solventi organiċi u/jew tahlit organiku mitlufa minhabba reazzjonijiet kimiċi jew fiżiċi (inkluż per eżempju dawk li huma meqruda, e.ż. permezz ta' inċinerazzjoni jew gass li ġej mill-iskart iehor jew trattamenti ta' l-ilma ta' l-iskart, jew maqbuda, e.ż. permezz ta' assorbizzjoni, sakemm m'humiex magħduda taht O6, O7 jew O8).
- O6 Solventi organiċi fi skart miġbur.
- O7 Solventi organiċi, jew solventi organiċi kontenuti fi preparazzjonijiet, li huma mibjugħa jew huma maħsubha biex jinbiegħu bħala prodott prezzjuż kummerċjali.
- O8 Solventi organiċi kontenuti fil-preparazzjonijiet miġbura biex jerġġu jintużaw imma mhux bħala *input* fil-proċess, sakemm m'humiex magħduda taht O7.
- O9 Solventi organiċi meħlusa f'modi oħra.

4. **Gwida fuq l-użu ta' pjan ta' maniġġjar tas-solvent għall-verifika tal-konformità**

L-użu magħmul mill-pjan ta' immaniġġjar tas-solvent se jiġi determinat minn htieġa partikolari li għandu jiġi verifikat, kif ġej:

(i) Verifika tal-konformità mal-għażla tat-tnaqqis fl-Anness IIB, mal-valur tal-limitu ta' emissjoni attwali espress f'emissjonijiet tas-solvent għal kull prodott unit, jew kif imsemmi fl-Anness IIA.

(a) Għal kull attivitajiet li jużaw l-Anness IIB il-pjan ta' immaniġġjar tas-solventi għandu jsir ta' kull sena biex jiġi determinat il-konsum (C). Il-konsum jista' jiġi kalkulat skond l-ekwazzjoni li ġejja:

$$C = I1 - O8$$

L-eżerċizzju parallel li ġej għandu wkoll jittiehed biex jiddetermina solidi wżati fil-kisi sabiex tohrog l-emissjoni ta' referenza annwali u l-emissjoni immirata ta' kull sena.

(b) Għall-istima tal-konformità mal-valur ta' limitu ta' emissjoni espressa f'emissjoni tas-solvent għal kull prodott unit jew kif imsemmi fl-Anness IIA, il-pjan ta' immaniġġjar tas-solvent għandu jsir ta' kull sena biex jiddetermina l-emissjonijiet (E). Emissjonijiet jistghu jiġu kalkulati skond l-ekwazzjoni li ġejja:

$$E = F + O1$$

fejn F hi l-emissjoni klandestina definita f'sezzjoni (ii)(a). Il-figura ta' l-emissjoni għandha tinqasam mill-parametru tal-prodott rilevanti.

(c) Għall-istima tal-konformità ma' htigijiet ta' l-Artikolu 5(5)(b)(ii), il-pjan ta' immaniġġjar tas-solvent għandu jsir ta' kull sena biex jiddetermina l-emissjonijiet totali mill-attivitajiet kollha konċernati, u dik il-figura għandha mbagħad titqabbel ma' l-emissjonijiet totali li jirriżultaw li għandhom il-htigijiet ta' l-Anness II u li ġew milqugħa għal kull attività separatament.

(ii) Determinazzjoni ta' emissjonijiet klandestini għal tqabbil ma' valuri ta' emissjoni klandestina fl-Anness II A:

(a) *Metodoloġija*

L-emissjonijiet klandestini jistghu jiġu kalkulati skond l-ekwazzjoni li ġejja:

$$F = I1 - O1 - O5 - O6 - O7 - O8$$

jew

$$F = O2 + O3 + O4 + O9$$

Din il-kwantità tista' tiġi determinata minn miżuri diretti tal-kwantitajiet. Alternattivament, kalkolu ekwivalenti jista' jsir minn mezz oħra, per eżempju billi tintuża l-effettività tal-qabda tal-proċess.

Il-valur ta' l-emissjoni klandestina hu espress bħala proporzjon ta' l-input, li jista' jiġi kalkulat skond l-ekwazzjoni li ġejja:

$$I = I1 + I2$$

(b) *Frekwenza*

Id-determinazzjoni ta' l-emissjonijiet klandestini tista' ssir minn għaqda qasira imma komprensiva ta' miżuri. M'hemmx bżonn li terġa ssir sakemm it-tagħmir hu modifikat.